

Edizione diplomatico-interpretativa

Li rois de nauarre.	Li Rois de Navarre
	I
Ie no ne uoi pas nului qui gieut ne chant. ne uolen - tiers face feste ne ioie. (et) por ce ai demore longuement. q(ue) nai chante ensi con ie soloie. ne ie naurai eu comandeme(n)t. et por ice sai ie dit folement. en ma chancon de ce q(u)e ie vo - droie. ne men doit on repren - dre malement;	Je ne voi pas nului qui gieut ne chant, ne volentiers face feste ne joie et por ce ai demoré longuement, que n'ai chanté ensi con je soloie, ne je n'aurai eü comandement, et por ice s'ai je dit folement en ma chançon de ce que je vodroie, ne m'en doit on reprendre malement.
	II
Grant pechie fait qui fin a mi reprent. nil naime pas qui por diz se chastoie. et la costume est tex defins ama(n)z plus pense ali (et) il plus se des roie. qui en amor atout cu - er (et) talent. il doit souffrir bie(n) (et) mal merciant. et qui en si nel fait il se foloie. ne ia naura grant ioie ason uiua(n)t;	Grant pechié fait qui fin ami reprent, n'il n'aime pas qui por diz se chastoie et la costume est tex de fins amanz: plus pense a li et il plus se desroie. Qui en amor a tout cuer et talent il doit souffrir bien et mal merciant et qui ensi nel fait, il se foloie ne ja n'aura grant joie a son vivant.
	III
Simait dex onques nului. ne ui tres bien amer qui sen peust retraire. et cil est fox (et) fel (et) plains dennui. qui autrement ueut mener so(n) affaire. ahi. se auiez este la ou ie fui. douce dame sainz riens damors conui. v(ost)re fi(n)s cuers qui si pert debonaire. auroit merci sonques rien lot dautrui.	Si m'aït Dex! Onques nului ne vi tres bien amer qui s'en peüst retraire, et cil est fox et fel et plains d'ennui qui autrement veut mener son affaire. Ahi! Se aviez esté la ou je fui, douce dame, s'ainz riens d'amors conui vostre fins cuers, qui si pert debonaire, auroit merci s'onques rien l'ot d'autrui.
	IV

Quant plus menchauce a mors et mains la fui. cis maus est bien atouz autres contraire. que qui aime ains dieu ne fist celui nestuit sou uent de ses maus ioie faire de uos amer onques ne me recrui. puis cele hore dame que u(ost)res fui. que mes fins cuers uos fist tant amoi plaire. dont maugre soi de ce que ie len crui.	Quant plus m'enchauce amors et mains la fui, cis maus est bien a touz autres contraire, que qui aime ains Dieu ne fist celui, n'estuit souvent de ses maus joie faire. De vos amer onques ne me recrui puis cele hore dame que vostres fui, que mes fins cuers vos fist tant a moi plaire dont maugré soi de ce que je l'en crui.
	V
Si sui pensis que ie ne sai q(ue) ie quier. fors que merci dame sil uos agree. que bien saues ia niert en reprouier. dorgueilleus cuer bone chancon chante. par grant pitie se doit on essaucier. ne ia orguex ne sidoit herbergier. la ou il adamors tel renon. ainz doit le sien bien faire et a uancier.	Si sui pensis que je ne sai que je quier fors que merci, dame, s'il vos agree, que bien saves ja n'iert en reprovier d'orgueilleus cuer bone chançon chante, par grant pitié se doit on essaucier, ne ja orguex ne s'i doit herbergier la ou il a d'amors tel renon, ainz doit le sien bien faire et avancier.
	VI
Chancon di li que tout ce na mestier. que cele auoit cent fois ma mort iuree. si mesteut il remaindre a son dangier.	Chançon, di li que tout ce n'a mestier, que c'ele avoit cent fois ma mort juree, si m'esteut il remaindre a son dangier.

- letto 336 volte